

- (10) *Bu köpeklerden, karda kaybolan insanları bulmak için istifade edilir.*

Bu (ved. prop. 9) *Köpek* (prop. 1). *Karda* - nom. com. *Kar* (neve), caso locativo. *Kaybolan* - Verbo, *kaybolmak* (perdere), participio. *İnsanları* - *İnsan*, nom. com. (uomo), plurale oggetto retto dal participio, caso acc. perchè determinato. (Lez. XXXI, n. 13, p. 00). *Bulmak* - Verbo (trovare). Infinito. *İçin* - Preposizione (per); sempre posposta al verbo - (Lez. XXVIII, Nota p. 120). *İstifade* - sost. (profitto). Al caso nom. perchè indeterminato. *Edilir* - Verbo *etmek* (fare). Reso passivo colla particella *il*, (ved. Lez. XXIII, p. 93) terza persona sing. 2° pres. (è fatto profitto). Nota che il *t* iniziale del verbo per eufonia viene cambiato in *d*.

COSTRUZIONE DIRETTA :

<i>Bu</i>	<i>köpeklerden</i>	<i>edilir</i>	<i>istifade</i>	<i>için</i>
Questi	da cani	è fatto	profitto	per
<i>bulmak</i>	<i>insanları</i>	<i>kaybolan</i>	<i>karda</i>	
trovare	gli uomini	sperduto	nella neve	

- (11) *Kaybolan kimseleri aramağa çıkan köpekleri bir insan buldukları zaman onun yanında durular, bir kimse gelinceye kadar şiddetle havlarlar.*

Kaybolan - verbo (ved. prop. 10). Forma inf. col suo attrib. al plurale in caso accus. *Kimseleri* - *kimse* pron. ind. (alcuno). *Aramağa* - *Aramak* - verbo (cercare). Infinito pres. caso dativo, compl.